



**St. Mary Immaculate  
Catholic Church  
& St. Peter Mission  
Fifth Sunday of Easter  
April 28th, 2024**



**St. Mary Immaculate**

**Mass Schedule:**

Saturday Vigil 5:00 pm (English)

Sunday 10:30 am (English) 12:00 pm (Español)

Wednesday, Thursday & Friday 9:00 am (English)

**Reconciliation/ Confesiones**

First Thursday of the month at 5:00 pm (English)

Primer Jueves del mes a las 7:00 pm (Español)

**Holy Hour/ Hora Santa**

First Friday of the month after 9:00 am Mass

Primer jueves del mes a las 7:00 pm

**St. Peter Mission**

4085 Main St. Kelseyville, 95451

(Mail and telephone to St Mary's office)

**Mass Schedule:**

Sunday: 9:00 am (English)

Tuesdays 9:00 am (English)

**Office Hours—Horas de Oficina**

**Tuesday-Friday—Martes a Viernes:**

**12:00 pm—4:00 pm**

Tel. (707) 263-4401

801 N. Main St. Lakeport, 95453

**Pastor**

**Rev. Eliseo Avendaño**

admin@stmaryslakeport.com

**Parish Staff**

**Lupita Silva—Secretary**

**Pat McGrath— Finance Comm. Chair**

**Dixie Gleason —Bookkeeper**

**Tom Dingwall and Mario Silva**

Parish Council Members

[www.stmaryslakeport.com](http://www.stmaryslakeport.com)

admin@stmaryslakeport.com

**FACEBOOK: St Mary Immaculate Catholic Parish**

**Fifth Sunday of Easter**

**April 28th, 2024**

**Gospel**

Jesus said to his disciples:

"I am the true vine, and my Father is the vine grower. He takes away every branch in me that does not bear fruit, and every one that does he prunes so that it bears more fruit. You are already pruned because of the word that I spoke to you. Remain in me, as I remain in you.

Just as a branch cannot bear fruit on its own unless it remains on the vine,

so neither can you unless you remain in me.

I am the vine, you are the branches.

Whoever remains in me and I in him will bear much fruit, because without me you can do nothing.

Anyone who does not remain in me will be thrown out like a branch and wither; people will gather them and throw them into a fire and they will be burned.

If you remain in me and my words remain in you, ask for whatever you want and it will be done for you.

By this is my Father glorified, that you bear much fruit and become my disciples."

**Quinto Domingo de Pascua**

**28 de Abril 2024**

**Evangelio**

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "Yo soy la verdadera vid y mi Padre es el viñador. Al sarmiento que no da fruto en mí, él lo arranca, y al que da fruto lo poda para que dé más fruto.

Ustedes ya están purificados por las palabras que les he dicho. Permanezcan en mí y yo en ustedes. Como el sarmiento no puede dar fruto por sí mismo, si no permanece en la vid, así tampoco ustedes, si no permanecen en mí. Yo soy la vid, ustedes los sarmientos; el que permanece en mí y yo en él, ése da fruto abundante, porque sin mí nada pueden hacer. Al que no permanece en mí se le echa fuera, como al sarmiento, y se seca; luego lo recogen, lo arrojan al fuego y arde.

Si permanecen en mí y mis palabras permanecen en ustedes, pidan lo que quieran y se les concederá. La gloria de mi Padre consiste en que den mucho fruto y se manifiesten así como discípulos míos".

## Mother's Day Breakfast St. Peter's Club

Sunday May 12th At 10:00 am at Glebe  
Hall at St. Peter's.

Omelets with all the fixings and Mimosas  
Delicious breakfast!! \$20 Adult and \$10  
Child



## Desayuno para el día de las Madres El Club de San Pedro

Domingo 12 de mayo a las 10:00 am en el  
Salon Glebe de San Pedro.

Omelets con diferentes ingredientes y Mi-  
mosas. Un delicioso desayuno \$20 por  
Adulto y \$10 por niño.

## Robert "Bob" William Specht April 25, 1927 - January 21, 2024

Bob passed away peacefully in Burbank,  
WA, with his daughter and son-in-law by his  
side.

A mass and reception in celebration of Bob's  
life will be held at St. Peter's Church, in Kel-  
seyville, CA, on June 1st, at 1:30 pm. For  
more information or to RSVP, please call  
Mary at 951-956-9424



*Our Catholic Schools  
have openings for the  
24/25 school year! Check  
out the school section of our web-  
site: [www.srdiocese.org/catholic-schools](http://www.srdiocese.org/catholic-schools) or call  
707-566-3322 for more information.*

## What's the difference between a "Catholic Bible" and a "Protestant Bible"?

Catholic and Protestant Bibles both include 27 books in the New Testament. Protestant Bibles have only 39 books in the Old Testament, however, while Catholic Bibles have 46. The seven books included in Catholic Bibles are Tobit, Judith, 1 and 2 Maccabees, Wisdom, Sirach, and Baruch. Catholic Bibles also include sections in the Books of Esther and Daniel which are not found in Protestant Bibles. These books are called the deuterocanonical books. The Catholic Church believes these books to be inspired by the Holy Spirit

## Cual es la diferencia entre una Biblia Catolica y una Biblia Protestant ?

Tanto la Biblia católica como la protestante incluyen 27 libros en el Nuevo Testamento. Sin embargo, las Biblias protestantes tienen solo 39 libros en el Antiguo Testamento, mientras que las Biblias católicas tienen 46. Los siete libros incluidos en las Biblias católicas son Tobías, Judit, 1 y 2 Macabeos, Sabiduría, Eclesiástico y Baruc. Las Biblias católicas también incluyen secciones en los libros de Ester y Daniel que no se encuentran en las Biblias protestantes. Estos libros se llaman libros deuterocanónicos. La Iglesia Católica cree que estos libros son inspirados por el Espíritu Santo

## How many versions of the New American Bible are there?

The original version of the New American Bible (NAB) was published in 1970. The translation of the New Testament was revised and published in 1986. The translation of the Book of Psalms (the Psalter) was revised in 1991. A revision of the translation of the Old Testament, including the Psalter, was published in March 2011. This version is called the New American Bible Revised Edition ("NABRE").

Besides the various editions of the translation, many different publishers have produced editions of the NAB. Each publisher has added material, such as photographs, maps, devotions and prayers, and reference matter to the biblical text.

## ¿Cuántas versiones de la Nueva Biblia Americana hay?

La versión original de la Nueva Biblia Americana (NAB, por sus siglas en inglés) fue publicada en 1970. La traducción del Nuevo Testamento fue revisada y publicada en 1986. La traducción del Libro de los Salmos (el Salterio) fue revisada en 1991. En marzo de 2011 se publicó una revisión de la traducción del Antiguo Testamento, incluido el Salterio. Esta versión se llama la Nueva Edición Revisada de la Biblia Americana (NABRE, por sus siglas en inglés).

Además de las diversas ediciones de la traducción, muchas editoriales diferentes han producido ediciones de la NAB. Cada editor ha añadido material, como fotografías, mapas, devociones y oraciones, y material de referencia al texto bíblico.

## CATHOLIC BOOK CLUB



Join us every Wednesday  
after 9:00 am mass  
@ Parish Library or via ZOOM

We are currently reading and discussing one  
chapter at the time.

Reading now:  
**The GREAT STORY of ISRAEL**  
by Bishop Barron (On Sale in Amazon)

For additional information text: Antoinette @ 707-536-6076  
or Barbara @ 707-972-1905  
or Consuelo @ 612-500-8115

**Helping you grow in holiness!**

## April

### For the role of women

We pray that the dignity and immense value of women be recognized in every culture, and for the end of discrimination that they experience in different parts of the world

## Abril

### Por el papel de la mujer

Oramos para que la dignidad y el inmenso valor de la mujer sean reconocidos en todas las culturas, y por el fin de la discriminación que experimentan en diferentes partes del mundo.

## Attention!!!!

Do you know of a homebound parishioner who would like to receive communion? Please contact Carol Dvorak @ (707) 489-9425

## Atencion!!!!

Para las personas enfermas que no pueden asistir a misa y les gustaria recibir la comunión pueden comunicarse a la oficina al (707) 263-4401

## Dear Passion Play Cast Members:

Our 42nd annual Lake County Outdoor Passion Play is drawing near; May 18 and 19, 2024.

All practices will be held at the Passion Play grounds at 7010 Westlake Rd. in Upper Lake, CA. Practices start at 1:30 PM and will finish at 4:00 PM. Please be prepared to *commit* to this schedule as follows:

**Sunday April 7th 1:30 - 4:00**  
**Sunday April 14<sup>th</sup> 1:30 - 4:00**  
**Sunday April 21<sup>st</sup> 1:30 - 4:00**  
**Sunday April 28<sup>th</sup> 1:30 - 4:00**  
**Sunday May 5<sup>th</sup> 1:30 - 4:00 Dress Rehearsal**  
**Saturday May 11<sup>th</sup> 1:30 - 4:00 Dress Rehearsal**

**Note** Easter is early this year. Practices will start the Sunday (April 7) following Easter. We will not practice on Mother's Day, May 12<sup>th</sup>.

Please note that the Passion Play telephone number is 707-263-0349. (See [www.lakecountypassionplay.org](http://www.lakecountypassionplay.org) or [Facebook.com/PassionPlay/LakeCom/](https://www.facebook.com/PassionPlay/LakeCom/))

## Mass Intentions

Saturday 27th 5:00 pm

Sunday 28th 10:30 am

Sunday 28th 12:00 pm

**St. Peter's**

Sunday 28th 9:00 am **For the well being of Ray Sommerfield + Marilyn Sommerfield**

## Holy Hour

**Friday May 3rd after the 9:00 am Mass**



## Hora Santa

**Jueves 2 de mayo de 7:00 pm a 8:00 pm**  
**Los esperamos!!!**

## Food Pantry

Unfortunately, we do not have food and because of that we have decided to close the food pantry, for now we are not receiving more food.

Desafortunadamente ya no tenemos comida y por lo tanto hemos decidido cerrar el food pantry, por lo pronto ya no estamos recibiendo mas comida.

**Sunday Collection 04/21/2024**

**\$ 2,610.00**

**Thank You Thank You!!!**

## Prayers

For all the people who are suffering from a illness, specially for: Greg Nyssen, Alex, Margaret O'Farrell, Chris Pokorny, Tom Kalk, Celia Ruiz ,Arcelia and Miguel Silva.  
Oraciones por todos los enfermos.



## Pre-Baptismal Class

**Thursday May 2nd 2024 @ 6:00 pm**  
**At St. Mary's hall**

**Próximas Platicas Pre-Bautismales:**  
**Jueves 2 de Mayo de 2024**

**A las 6:00 pm en el salón de St. Mary's**

## Furniture Design Center

UKIAH CA

(707) 463-3500  
FurnitureUkiah.com

1205 Airport Park Blvd  
SofasUkiah@yahoo.com



# 707-263-5783

250 Lakeport Blvd. Lakeport, Ca 95453

TIRES - BRAKES - ALIGNMENTS - STRUTS - SHOCKS - TUNE-UPS

## Lakeport Dance Center

Antoinette Goetz, Owner

91 Soda Bay Rd.  
Mail: 730 Crystal Lake  
Way Lakeport, CA 95453  
707-263-5617



Mendocino-Lake Audiology  
200 Lakeport Blvd. Lkpt  
(707) 263-9428 (WHAT)

Hearing Aids  
Swim Plugs  
Glynis Tam-M.S., CCC-A  
Audiologist 30+ years of experience

Hearing Tests  
Sleep Plugs,  
bornini,



30+ years of experience



## Southern Smiles

DENTAL PRACTICE

KEITH M. LONG, DDS

HENRY A. LONG JR, DDS

755 11<sup>TH</sup> St. Lakeport 263-7023

## Chapel of the Lakes Mortuary

A locally Owned Family Business. Serving Clearlake, Lower Lake & All of Lake County  
Since 1977 Estevan P. Estrada, Owner  
*We Provide the "Care" In After Care*  
263-0357 994-5611  
1625 High St. Lakeport, CA  
[www.chapelofthelakes.com](http://www.chapelofthelakes.com)

## Accomplished Insurance Marketing Health/Medicare Insurance Specialist

Marketing Agent #OB74777

Maryann Sanderson phone/fax # 707-928-5610  
10918 Rosa Trail Kelseyville, CA 95451  
800-811-5115  
[info@accomplishedinsurance.com](mailto:info@accomplishedinsurance.com)  
[www.accomplishedinsurance.com](http://www.accomplishedinsurance.com)

Tammi Matthias  
Owner  
1839 No. High St. Lakeport, CA 95455  
(707) 263-3526  
[www.flowersbyjackielakeport.com](http://www.flowersbyjackielakeport.com)  
[flowersbyjackielakeport@gmail.com](mailto:flowersbyjackielakeport@gmail.com)



## Cambria ELAINE Boling

Housekeeping services, Professional, Reliable and Trustworthy Local references available.  
1-707 413-9276

## Farmers Insurance Pat Lambert

Insurance Agency License: OC86728  
Auto\*Home\*Life\*Business

[plambert@farmersagent.com](mailto:plambert@farmersagent.com)  
(707) 263- 7111  
1240 S. Main St.  
Lakeport, CA



## CAMBRIA CARES

PROVIDING EXCELLENT COMPASSIONATE CARE  
AFFORDABLE, DEPENDABLE, EXPERIENCED

**CAMBRIA ELAINE BOLING**  
Live Out Hourly Rates: Personal Care,  
Homemaking, and Companionship  
Reliable Transportation and References  
707 413 9276

## 24 HOUR HOTLINE

NORTH BAY SUICIDE PREVENTION  
HOTLINE OF LAKE COUNTY  
**1-855-587-6373**

Suicide Prevention • Crisis Intervention • Toll free



## Knights of Columbus #7611 Queen of the Lakes

Catholic Men Serving the Church  
And the Community.

Joe Sanderson (707)349-1898  
Will be Meeting 2nd Mondays in Hall @  
6:00pm



## Westgate Petroleum

Home Heating Oil -  
Gasoline - Diesel  
Biodiesel - Lubricants

### Claude Brown, Manager

3740 Highland Springs Rd Lakeport,  
CA 95453  
Tel: (707) 263-6512 Fax: (707) 263-0225

## Lincoln Leavitt

Insurance Agency  
Tom Lincoln

850 N Main St.  
PO. Box 850  
Lakeport, CA 95453 707-263-7162

## John H. Tomkins Tax Consultants Diane Tomkins Plante, CPA

P.O Box 1140 -5925 E. Hwy 20 Lucerne, CA  
QuickBooks ProAdvisor

Tax Individual- Partnership—

Estate- Corporation

707.274-1843 p 707.274.1206 f  
Not-For- Profit

## Jones Mortuary & Crematory

FD 311 / CR 395

*"The only on-site crematory  
In the county"*

115 S. Main St. Lakeport, CA 95453  
[www.Jonesmortuarylakeport.com](http://www.Jonesmortuarylakeport.com)  
707-263-5389

J&C Residential and commercial cleaner.  
Limpieza residencial y  
comercial.

[jccleaners99@gmail.com](mailto:jccleaners99@gmail.com)  
Business license  
#5082  
(707)262-2069



## Kelseyville Appliance

Whirlpool-KitchenAid-Maytag-Amana

Dave & Mary Morse, Owners

3532 N. Main St.  
Kelseyville, CA 95451

707-279-8559  
[kelseyvilleappliance@yahoo.com](mailto:kelseyvilleappliance@yahoo.com)



Owner Martin Estrada  
se habla español  
License: #1054116  
Tel: (707) 530-6319

D & P Pools  
Middletown & Lakeport  
(707) 263-3464  
[dppools@att.net](mailto:dppools@att.net) Lic #500941  
David & Paulette Allen Owners

